

Alexander ZERFASS

Archiv für Liturgiewissenschaft 60. 2018, 101–121.

*„Ihn hat Gott als Sühneort hingestellt“ (Röm 3,25). Zur neutestamentlichen und liturgischen Rede vom Opfer – Zusammenfassung*

Der Beitrag nähert sich der umstrittenen eucharistischen Opferterminologie von den biblischen Grundlagen her. Im Neuen Testament ist das Opfer eine von mehreren hermeneutischen Kategorien, um den Kreuzestod Jesu zu deuten. Als *Tertium Comparationis* für die paulinische Rezeption des Opferkonzepts erweist sich die Konzentration des nachexilischen Opferverständnisses auf den Gedanken der Sühne, die grundsätzlich in der Initiative Gottes gründet. Am Beispiel des Votivhochgebets Versöhnung I wird aufgezeigt, dass eucharistisches Beten einerseits – seit frühester Zeit – als Lobopfer verstanden wird und andererseits die Entfaltung einer Theologie des Messopfers als Vergegenwärtigung eines Geschehens herausfordert, das in der Bibel selbst vom Opferkonzept her interpretiert wird. Eine solcherart biblisch fundierte Rede vom Messopfer erlaubt die Korrektur problematischer Züge seiner Deutungsgeschichte.

*„Dieu l’a installé comme lieu d’expiation“ (Rm 3,25). Les raisons néotestamentaires et liturgiques du sacrifice – Résumé*

La contribution se penche sur la terminologie controversée du sacrifice eucharistique à partir de ses fondements bibliques. Dans le Nouveau Testament, le sacrifice est l’une des catégories herméneutiques pour interpréter la mort en croix de Jésus. Le *tertium comparationis* pour la réception paulinienne du concept de sacrifice se révèle dans la concentration de la compréhension post-exilienne du sacrifice dans la pensée de l’expiation qui trouve fondamentalement son origine dans l’initiative de Dieu. À partir de l’exemple de la première prière eucharistique pour la réconciliation, l’auteur démontre que les prières eucharistiques, depuis les temps les plus anciens, ont été comprises comme un sacrifice de louange. Bien plus, comme le déploiement d’une théologie du sacrifice de la messe comme représentation des événements, interprétés dans la Bible même par le concept de sacrifice. Un discours sur le sacrifice de la messe fondé ainsi bibliquement rend possible la correction des traits problématiques de son histoire interprétative.

*„[Christ] whom God put forward as a sacrifice of atonement“ (Rm 3,25) New Testament and liturgical language concerning sacrifice – Summary*

The article addresses the disputed eucharistic terminology of sacrifice from a biblical perspective. In the New Testament sacrifice is one of several hermeneutic categories used to explain Jesus’ death on the cross. The concentration in the post-exilic understanding of sacrifice upon the idea of atonement, grounded firmly in the divine initiative, proves to be the *tertium comparationis* for the Pauline reception of the concept of sacrifice. Using the example of the First Eucharistic Prayer for Reconciliation the author shows that, on the one hand, eucharistic prayer – since the earliest times – has been understood as a sacrifice of praise, and, on the other hand, it has encouraged the development of a theology of the sacrifice of the mass as the realisation of an event which is in the Bible itself interpreted in light of the concept of sacrifice. Such a biblically founded discourse of the sacrifice of the mass allows the correction of problematic elements in the history of its interpretation.